

**Liftide valmistamise ja paigaldamise ohutuseeskirjad.
Üksnes kaupade veoks mõeldud liftid. Osa 31:
Kätesaadavad, üksnes kaupade veoks mõeldud liftid**

Safety rules for the construction and installation of lifts - Lifts for the transport of goods only - Part 31: Accessible goods only lifts

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 81-31:2010 sisaldb Euroopa standardi EN 81-31:2010 ingliskeelset teksti. Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kätesaadavaks tegemise kuupäev on 28.04.2010. Standard on kätesaadav Eesti standardiorganisatsionist.	This Estonian standard EVS-EN 81-31:2010 consists of the English text of the European standard EN 81-31:2010. This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation. Date of Availability of the European standard text 28.04.2010. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
---	--

ICS 91.140.90

Standardite reproduutseerimis- ja levitamisõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 81-31

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2010

ICS 91.140.90

English Version

**Safety rules for the construction and installation of lifts - Lifts for
the transport of goods only - Part 31: Accessible goods only lifts**

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des
élévateurs - Elévateurs pour le transport d'objets seulement
- Partie 31: Monte charge accessibles

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von
Aufzügen - Aufzüge für den Gütertransport - Teil 31:
Betretbare Güteraufzüge

This European Standard was approved by CEN on 13 February 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	4
0 Introduction.....	5
0.1 General.....	5
0.2 Principles.....	5
0.3 Assumptions	6
1 Scope	8
2 Normative references	9
3 Terms, definitions, units and symbols	11
3.1 Terms and definitions	11
3.2 Units and symbols	17
4 List of significant hazards	17
5 Safety requirements and/or protective measures	20
5.1 General.....	20
5.2 Lift well.....	21
5.3 Machinery spaces	27
5.4 Landing doors	30
5.5 Load carrying unit, counterweight and balancing weight	34
5.6 Suspension, uncontrolled movement and overspeed protection	38
5.7 Guiding systems, mechanical stops and final limit switches	45
5.8 Lift machine	48
5.9 Electric installations and appliances	49
5.10 Protection against electric faults; controls; priorities	54
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures	62
6.1 Verification and tests	62
6.2 Verification of design	62
6.3 Verification tests before putting into service	64
7 Information for use	65
7.1 Notices, markings and operating instructions	65
7.2 Vendor information for use	69
Annex A (normative) List of the electric safety devices	75
Annex B (normative) Unlocking triangle	77
Annex C (informative) Technical dossier	78
C.1 General.....	78
C.2 Technical details and plans	78
C.3 Electric and hydraulic schematic diagrams.....	79
Annex D (normative) Examinations and tests before putting into service	80
D.1 Examinations	80
D.2 Tests and verifications	80
Annex E (informative) Periodical examinations and tests, examinations and tests after an important modification or after an accident	84
E.1 Periodical examinations and tests.....	84
E.2 Examinations and tests after an important modification or after an accident.....	84
Annex F (normative) Safety components – Test procedures for verification of conformity	86
F.1 Introduction	86
F.2 Landing door locking devices	87

F.3	Safety gear	91
F.4	Rope driven overspeed governors	94
F.5	Safety circuits containing electronic components	96
F.6	Rupture valve/one-way restrictor	98
Annex G (normative) Requirements for traction, positive or hydraulic driving systems		103
G.1	Traction and positive drive.....	103
G.2	Hydraulic drive.....	105
Annex H (informative) Construction of walls of lift well and landing doors facing a load carrying unit entrance		114
Annex I (normative) Calculations of rams, cylinder and pipes		115
I.1	Calculations against over pressure.....	115
I.2	Calculations of the jacks against buckling.....	118
Annex J (informative) Information to the user/owner of an accessible goods only lift.....		125
J.1	General	125
J.2	Means of access to machinery space entrance of the accessible goods only lift	125
J.3	Maintenance work carried out from a step of a ladder.....	125
J.4	Lighting and socket outlets.....	126
J.5	Local lighting of openings at landings.....	126
Annex K (normative) Electronic components – Failure exclusion		127
Annex L (normative) Reduced clearances in headroom and pit.....		134
L.1	General	134
L.2	Reduced top clearances	134
L.3	Reduced bottom clearances	138
Annex M (normative) Examination of pre-triggered stopping system		143
M.1	General	143
M.2	General provisions	143
M.3	Statement and test samples	143
M.4	Laboratory tests	144
M.5	Calculation	145
M.6	Test report.....	147
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC		148
Bibliography.....		149

Foreword

This document (EN 81-31:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 10 "Lifts, escalators and moving walks", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard is a part of the EN 81 series of standards, which covers safety rules for the construction and installation of lifts. See CEN/TR 81-10.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

0 Introduction

0.1 General

0.1.1 The object of this European Standard is to give safety rules related to the construction and installation of accessible goods only lifts, with a view to safeguarding persons and objects against the risk of accidents associated with the use, maintenance and emergency operation of accessible goods only lifts.

This document is a type C standard as specified in EN ISO 12100-1.

The accessible goods only lift installation concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different to those, which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

0.1.2 The following are to be safeguarded:

- a) persons such as:
 - 1) operators and users;
 - 2) maintenance personnel;
 - 3) persons in the near vicinity, outside the accessible goods only lift well, the machine room/spaces and pulley room/spaces (if any);
- b) objects such as components of the accessible goods only lift installation and load inside the load carrying unit;
- c) building parts (see 0.2.5) such as those parts of the building which are directly associated with the accessible goods only lift.

0.2 Principles

0.2.1 In drawing up this European Standard the following have been used:

0.2.2 This European Standard does not repeat all the general technical rules applicable to every electrical, mechanical, or building construction including the protection of building elements against fire.

0.2.3 This European Standard addresses the essential safety requirements of the Machinery Directive including those related to the well and machinery spaces, excluding any other requirement for the building.

There can be in some countries regulations for the construction of buildings, etc., which cannot be ignored. Typical clauses affected by this are those defining minimum values for the height of the machine and pulley rooms and for their access doors dimensions.

0.2.4 When the weight, size and/or shape of components of the machinery prevent them from being moved by hand, they are either:

- a) fitted with attachments for lifting gear; or
- b) designed so that they can be fitted with such attachments (e.g. by means of threaded holes); or